



# Saisie des recensements des oiseaux d'eau sur ornitho.ch

## 1. Préambule

Il est désormais possible de saisir les résultats des recensements des oiseaux d'eau sur *ornitho.ch* ! Si vous optez pour ce système, il n'est plus nécessaire d'utiliser le programme WVZExt ni d'envoyer des formulaires de recensement. Les résultats sont sauvegardés sur *ornitho.ch* avec toutes vos autres données et vous pouvez facilement effectuer des recherches et les exporter.

Si vous utilisez déjà *ornitho.ch*, ce mode d'emploi peut vous paraître superflu. Nous vous prions néanmoins de le lire avant de saisir vos premiers résultats. Pour toute question, veuillez vous adresser à Nicolas Strebel, [wvz@vogelwarte.ch](mailto:wvz@vogelwarte.ch), 041 462 97 94.

## 2. Avant de commencer

Pour saisir des données sur *ornitho.ch*, il est nécessaire d'avoir un compte à votre nom. Si ce n'est pas encore le cas, vous trouverez sur la page d'accueil, juste sous le champ destiné à votre e-mail, un lien nommé « J'aimerais participer ». Remplissez le masque d'inscription puis envoyez un e-mail intitulé « Inscription Ornitho » à [wvz@vogelwarte.ch](mailto:wvz@vogelwarte.ch). Si vous êtes déjà inscrit sur *ornitho.ch*, vous ne devez rien faire.

### **Astuce : cochez « mémoriser le mot de passe » !**

La saisie des données d'un recensement peut durer assez longtemps, selon le secteur concerné. Pour éviter de sortir involontairement du système en raison d'une liste d'espèces très longue ou d'une interruption imprévue et de devoir tout recommencer depuis le début, nous vous recommandons de cocher l'option « mémoriser le mot de passe » sur la page d'accueil. Il ne faut toutefois pas le faire si vous utilisez un ordinateur d'accès public !

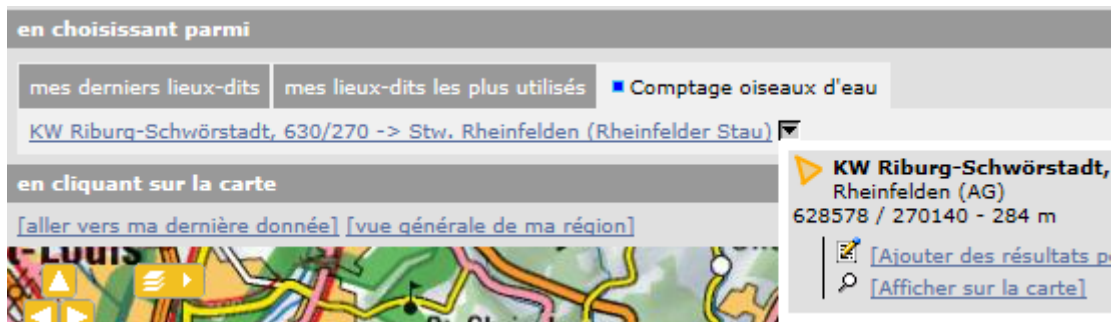
Pour désactiver la mémorisation du mot de passe, laissez les champs « Mon email » et « Mon mot de passe » vides, cochez la case « mémoriser le mot de passe » et cliquez sur « Me connecter ».

### 3. Saisie des données de recensement

Si les conditions ci-dessus sont remplies, vous pouvez commencer à saisir les données. Il faut procéder ainsi :

Allez dans la rubrique « Participer » → « Transmettre mes observations »

Vos secteurs de recensements sont affichés au-dessus de la carte. Cliquez sur le nom du secteur pour lequel vous voulez entrer des données. L'option « [Ajouter des résultats pour Oiseaux d'eau] » vous amène sur le masque de saisie des informations générales. L'option « [Afficher sur la carte] » vous montre le secteur sur la carte.



Ce masque de saisie ne doit être utilisé que pour les données des recensements officiels des oiseaux d'eau. Si vous faites des observations sur le même secteur à un autre moment, veuillez saisir ces données comme des observations isolées ou des listes d'observations habituelles.

#### 3.1 Saisie des informations générales

Les informations générales comprennent les données figurant en tête du formulaire de recensement. Ce sont les données concernant le contexte du recensement.

En plus de la date et de l'heure, tous les champs marqués d'un \* doivent être remplis.

Il est conseillé de procéder ainsi :

1. Contrôlez que la date affichée corresponde à la date du recensement et modifiez-la si nécessaire.
2. Entrez les heures. Si vous ne les avez pas notées, essayez de les estimer au plus près. Ce sont surtout le moment de la journée et la durée du comptage qui ont de l'importance.
3. Dans le champ « Remarque », vous pouvez noter toutes les informations qui ne figurent pas dans les autres rubriques. Soyez bref et limitez-vous aux informations importantes.
4. Si d'autres personnes ont participé au comptage, veuillez les noter sous « Observateur additionnel » de la manière suivante : *Prénom Nom, Prénom Nom*.

**Commentaires**

Remarque    Observateur additionnel

Cacher toutes les observations

5. Si vous ne souhaitez pas que les autres utilisateurs d'ornitho.ch puissent voir les résultats de vos recensements, cochez la case « Cacher toutes les observations ». Si vous ne voulez cacher que certaines données, vous pouvez le faire quand vous saisissez les données des espèces.  
De notre point de vue, il est préférable que les résultats soient visibles pour tout le monde.
6. Les renseignements qui suivent concernent les conditions telles que visibilité ou couverture de glace.  
Remarque : le champ « Conditions en général » n'existe pas sur le formulaire en papier. Par ailleurs, nous avons harmonisé les données concernant la couverture de glace avec les autres pays européens. Il y a maintenant six catégories au lieu de quatre.
7. Veuillez cocher la case « Aucune espèce observée » si vous n'avez vu aucune espèce de la liste à recenser (et aucun autre oiseau d'eau). Vous sautez ainsi l'étape de saisie des données par espèce. La seule « espèce » saisie sera « aucune espèce ».
8. Pour terminer la saisie des informations générales, cliquez sur le bouton « Continuer avec la liste de base ». La liste étendue contient des espèces additionnelles qui sont uniquement recensées obligatoirement sur le lac de Constance (par la « Ornithologische Arbeitsgemeinschaft Bodensee »).

### 3.2 Saisie des résultats par espèce

Après avoir cliqué sur le bouton « Continuer avec la liste de base », vous obtenez une liste d'espèces qui comprend tous les oiseaux d'eau régulièrement vus en Suisse ainsi que quelques espèces liées aux sites aquatiques. Selon votre choix dans le menu « Personnalisation du site », les espèces sont affichées dans l'ordre systématique ou alphabétique.

Pour garder une bonne vue d'ensemble, la liste n'a pas été étendue à tous les oiseaux d'eau qui ont déjà été vus en Suisse. Si vous avez observé une espèce d'oiseau aquatique qui ne figure pas dans la liste, veuillez l'ajouter au moyen du champ qui se trouve en bas de la liste. Cela vaut aussi pour les hybrides et les taxons indéterminés :

-- CHOISISSEZ --

Pour saisir les résultats, veuillez procéder ainsi :

1. Entrez le total pour chaque espèce. **Il n'est pas nécessaire de donner d'autres informations. Tous les autres points sont facultatifs !**  
La ligne de l'espèce est marquée en jaune lorsqu'elle contient une donnée.  
Important : si l'effectif = 0, il ne doit PAS être saisi.  
Il faut par ailleurs éviter de noter « x = pas compté » lors des recensements des oiseaux d'eau. Une estimation grossière vaut toujours mieux qu'un simple « x ».

2. Si vous avez des informations sur l'âge et/ou le sexe (facultatif), cliquez sur le « + » qui se trouve devant le nom de l'espèce et notez les détails. Le nombre d'individus détaillés selon leur âge/sexe peut être plus petit que le nombre total. Veillez à ne saisir que des combinaisons plausibles : le sexe des oiseaux immatures ou des laridés est p. ex. souvent inconnu.

A noter : il n'y a au départ qu'une seule ligne à disposition pour noter âge/sexe. Pour ajouter une ligne, cliquez sur « [\[ajouter individus supplémentaires\]](#) ». Pour supprimer une ligne, cliquez sur le « x » à droite de la ligne.

3. Vous pouvez également cacher la donnée ou lui ajouter un code atlas :

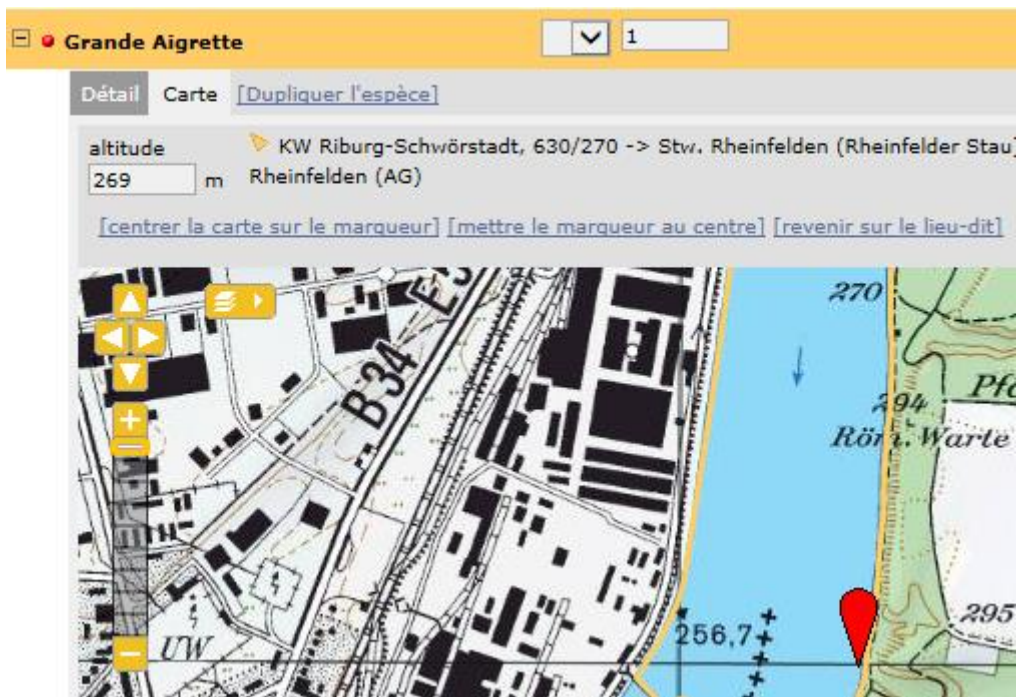
4. Il est possible de localiser précisément des oiseaux isolés ou des groupes. Cette option a notamment été développée pour situer précisément les groupes d'oies. En Suisse, il n'est pas nécessaire de le faire.

Si vous souhaitez quand même localiser précisément une donnée, cliquez sur l'onglet « Carte » et déplacez le pointeur rouge sur l'endroit voulu.

A noter : vous ne pouvez entrer des localisations précises qu'à l'intérieur du périmètre du secteur de recensement.

5. Si vous voulez situer précisément plusieurs individus ou groupes de la même espèce, cliquez sur « [Dupliquer l'espèce] ».

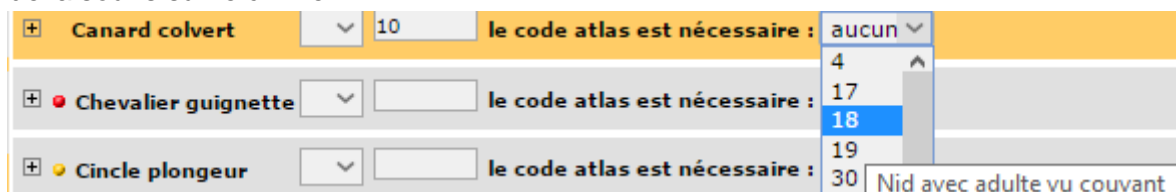
Important : dans le champ du nombre, il faut noter le nombre correspondant au groupe concerné. Exemple : vous avez vu deux groupes de Cygnes chanteurs, 1x20 et 1x10. Vous entrez d'abord le groupe de 20 ind. et vous le localisez précisément. Vous cliquez ensuite sur « [Dupliquer l'espèce] » et répétez la saisie pour le groupe de 10 ind.



6. Les comptages de Grands Cormorans au dortoir ne peuvent pas être saisis pour le moment. Si vous faites des comptages de Grand Cormoran au dortoir, indiquez le résultat dans le champ « Remarque » de la manière suivante : « Dortoir : XX individus ».

Les comptages au dortoir sont facultatifs. A l'échelle du lac ou du cours d'eau, les valeurs recueillies au cours des recensements diurnes sont généralement plus constantes à long terme.

7. Code Atlas (relevant seulement pour les secteurs dont les recensements sont effectués aussi en printemps / été): Quand vous entrez des données pendant la période de nidification sur *ornitho.ch*, *ornitho* vous demande de donner un code atlas s'il s'agit d'une espèce nichant en Suisse. C'est aussi le cas quand vous saisissez les résultats des recensements d'oiseaux d'eau. Les données des oiseaux d'eau collectées pendant la période nicheuse donnent souvent des informations importantes sur la reproduction des différentes espèces et sur le nombre d'individus qui se reproduisent. C'est pourquoi il est important de mettre le code atlas correspondant à l'observation (toujours le plus haut qui s'applique). Vous pouvez consulter la signification des codes atlas en laissant le pointeur de la souris sur le chiffre :



8. Espèces coloniales : Si vous entrez une observation de Héron cendré ou de Grand Cormoran avec un code atlas assez élevé, le « formulaire pour les espèces coloniales » s'ouvre automatiquement. Remplir ce formulaire est facultatif pour les comptages des oiseaux d'eau, vous pouvez le sauter en cliquant sur « Ignorer ».

### 3.3 Terminer la saisie

Pour enregistrer les données, vous avez deux possibilités :

1. « J'ai signalé toutes les données du protocole ». C'est l'option qui convient dans la plupart des cas lorsque vous avez effectué un recensement des oiseaux d'eau.
2. « J'ai signalé toutes les espèces vues » ne s'applique que si vous avez saisi toutes les espèces rencontrées, y compris les espèces non aquatiques telles que des oiseaux chanteurs, rapaces etc. Si vous avez juste noté quelques espèces non aquatiques, veuillez choisir l'autre option (« J'ai signalé toutes les données du protocole »).

## 4. Après la saisie des données

### 4.1 Où puis-je trouver mes données de recensements des oiseaux d'eau ?

Après avoir enregistré vos résultats, vous les trouvez dans le menu « Toutes mes données ». Ils y figurent au même titre que les autres données que vous saisissez sur *ornitho.ch*. Vous reconnaissez les données des recensements au carré bleu qui se trouve devant le nom de l'espèce.

Si vous ne voulez voir que les données des recensements, cliquez en haut de la page sur « Oiseaux d'eau ».

<b>Période</b>	Du dimanche 15 février 1903 au jeudi 29 septembre 2016
<b>Espèce</b>	Toutes les espèces
<b>Lieu</b>	Tous les lieux-dits
<b>Restriction</b>	<input checked="" type="button" value="mes observations"/> <input type="button" value="nouveau"/> <input type="button" value="avec photos"/> <input type="button" value="avec sons"/>
<b>Protocole</b>	<input checked="" type="button" value="Oiseaux d'eau"/>
<b>Export</b>	<input type="button" value="CSV"/> <input type="button" value="Excel"/> <input type="button" value="PDF"/> <input type="button" value="GEOJSON"/> <input type="button" value="KML"/>

jeudi 29 septembre 2016

[KW Riburg-Schwörstadt, 630/270 -> Stw. Rheinfelden \(Rheinfelder Stau\) \(ROE\) / Rheinfelden \(AG\)](#)

★ 3 **Tadornes casarca** (*Tadorna ferruginea*) [📄 🗺️ 📊 ⓘ] [🕒 Nicolas Strebel 🗑️ 🗑️]

Mes détails : 2x adultes

★ 1 **Grande Aigrette** (*Egretta alba*) [📄 🗺️ 📊 ⓘ] [🕒 📍 Nicolas Strebel 🗑️ 🗑️]

## 4.2 Comment modifier ou ajouter des données de recensement ?

Vous pouvez modifier vos données pendant 7 jours après leur saisie. Si vous devez faire une correction après ce délai, veuillez vous adresser à la Station ornithologique.

Si vous voulez corriger une indication dans les informations générales, modifier une observation ou ajouter une espèce à la liste, procédez ainsi :

1. Cliquez sur le symbole du calepin qui se trouve après le nom de l'espèce à modifier. Vous obtenez alors les onglets suivants (extrait) :



2. Sous l'onglet « Modifier la donnée », vous pouvez corriger les informations concernant l'espèce choisie.
3. Si vous voulez modifier les informations générales, cliquez sur « Modifier la liste d'observations ».
4. Si vous voulez ajouter une espèce, cliquez sur le symbole « calepin + » à droite des deux poubelles comme sur l'illustration ci-dessus.
5. Pour supprimer une espèce ou l'ensemble du recensement, cliquez respectivement sur la poubelle de gauche (supprimer une espèce) ou sur celle de droite (supprimer toute la liste).

## 4.3 Export des données

Vous pouvez exporter vos propres données sous différents formats afin de les utiliser ou les analyser en dehors d'*ornitho.ch*. Vous avez les options suivantes :

1. Exporter seulement les données de recensements des oiseaux d'eau : Cliquez sur « Toutes mes données » et choisissez sous « Protocole » l'option « Oiseaux d'eau », puis une option pour exporter les données. Les champs spécifiques aux recensements des oiseaux d'eau figurent aussi dans l'export.



2. Exporter toutes les données, y compris celles des recensements des oiseaux d'eau : Cliquez sur « Toutes mes données » et choisissez le type d'export que vous souhaitez effectuer. Si vous avez beaucoup de données, vous ne pourrez pas toutes les exporter en une fois : il faut faire plusieurs requêtes pour des périodes successives. L'export contient tous les champs de l'export standard d'*ornitho.ch*.

## 4.4 Dois-je envoyer les résultats de mes recensements au centre de coordination local ou à la Station ornithologique ?

Non. Si vous avez saisi vos données de recensement sur *ornitho.ch*, les coordinateurs concernés peuvent les consulter. Par ailleurs, les données sont transmises automatiquement à la Station ornithologique. Après la saisie sur *ornitho.ch*, vous n'avez plus rien à faire, sauf si un coordinateur vous demande des renseignements complémentaires.

## 5. Informations supplémentaires

### 5.1 Télécharger la carte du secteur de recensement

Dès que vous êtes inscrit comme recenseur pour un secteur de recensement, vous trouvez dans le menu « Participer » la rubrique « Tous mes protocoles » qui contient tous les secteurs de recensement qui vous sont attribués. Pour télécharger une carte, cliquez sur le symbole pdf en haut à droite.

#### Tout mes protocoles

Protocole	N° de référence	Nom personnalisé	Nom du lieu-dit de référence
Oiseaux d'eau	1.38		KW Riburg-Schwörstadt, 630/270 -> Stw. Rheinfelden (Rheinfelder Stau)

### 5.2 Limites des secteurs de recensement

La délimitation actuelle des secteurs de recensement a un caractère provisoire. Veuillez nous contacter si la délimitation indiquée ne correspond pas aux limites que vous suivez habituellement lors du recensement de votre secteur (p. ex. si un étang, un bras mort ou une zone de terre que vous recensez n'y figure pas). Le plus simple est de nous envoyer une capture d'écran ou une copie sur papier sur laquelle vous aurez dessiné les corrections à apporter.

Il faut encore ajouter que la délimitation ne doit pas être considérée de manière trop étroite. Nous avons généralement inclus les surfaces d'eau libre mais il est clair que les oiseaux qui se tiennent sur les rives doivent aussi être dénombrés.

#### **C'est parti !**

Notre but était de faciliter le travail de saisie grâce à ce nouvel outil. Nous espérons que ce sera le cas ! Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter.

[wvz@vogelwarte.ch](mailto:wvz@vogelwarte.ch)

041 462 97 94